

ПРАКТИКА ПИСЬМОВОГО ТА УСНОГО ПЕРЕКЛАДУ (АНГЛІЙСЬКА МОВА)

Предметом вивчення навчальної дисципліни є процес перекладу як подвійний інтерпретаційно-породжувальний дискурс.

Метою викладання навчальної дисципліни «Практика письмового та усного перекладу (англійська мова)» є формування у здобувачів вищої освіти професійних мовних компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Практика письмового та усного перекладу (англійська мова)» є:

практичне: формувати у здобувачів вищої освіти загальні та професійно-орієнтовані комунікативні мовленнєві компетенції для забезпечення їхнього ефективного спілкування в професійному середовищі;

освітнє: сприяти формуванню у здобувачів вищої освіти здатності до самоосвіти, що надасть їм змогу продовжувати вивчати мову і після закінчення вищого навчального закладу;

пізнавальне: залучати здобувачів вищої освіти до таких академічних видів діяльності, які активізують і розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей;

розвиваюче: допомагати здобувачам вищої освіти у формуванні загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнювати впевненість здобувачів вищої освіти як користувачів мови, а також позитивне ставлення до вивчення мови;

соціокультурне: досягти розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних і академічних ситуацій.

Зміст навчальної дисципліни розкривається в темах:

ТЕМА 1. Family Relations. Родинні стосунки.

ТЕМА 2. Human body. Appearance. Частина тіла. Зовнішній вигляд.

ТЕМА 3. Human character. Риси характеру.

ТЕМА 4 . Feelings and Emotions. Wedding. Marriage. Почуття та емоції. Весілля. Шлюб.

ТЕМА 5. Family roles and problems. Ролі та проблеми в сім'ї.

ТЕМА 6. Types of Dwellings. Типи будинків.

ТЕМА 7. Kitchen Facilities and Utilities. Кухонні прилади та комунальні послуги.

ТЕМА 8. Living Room. Bedroom. Bathroom. Designs and Furniture. Вітальня. Спальня. Ванна. Дизайн та меблі.

ТЕМА 9. Types of Eating Places. Різні типи закладів харчування.

ТЕМА 10. Table Layout. Parts of the Menu. Сервірування столу. Меню.

ТЕМА 11. Ways of Cutting and Cooking. Utensils. Способи нарізання та приготування їжі. Начиння.

ТЕМА 12. Ordering your Meals. Замовлення їжі.

ТЕМА 13. University Education in the USA, Britain and Ukraine. Освіта в університетах США, Британії та Україні.

ТЕМА 14. University Degrees in the USA, Britain and Ukraine; Structure of the School Year; Marks; Hostels. Університетські ступені в США, Британії та Україні; Структура навчального року; Оцінки; Гуртожитки.

ТЕМА 15. School Problems; Teaching and Learning. Шкільні проблеми; Навчання та викладання.